



CHRONIS SMOOVE IB+

Ref. 5132168A

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
HU BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

somfy

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses

www.somfy.com

somfy

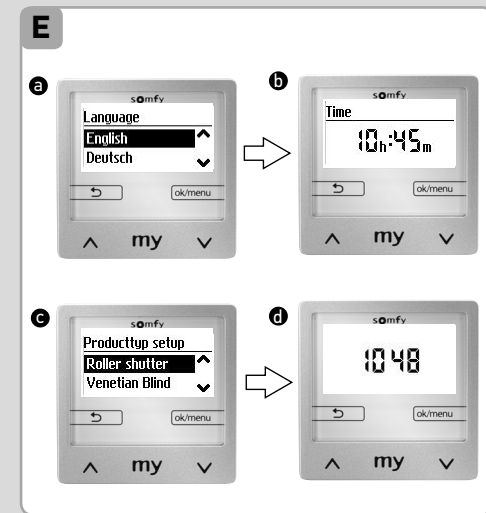
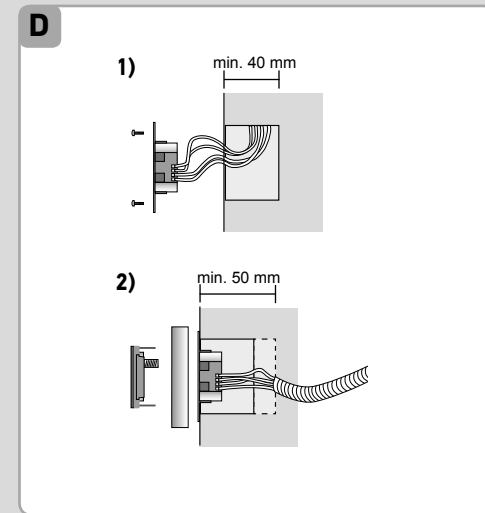
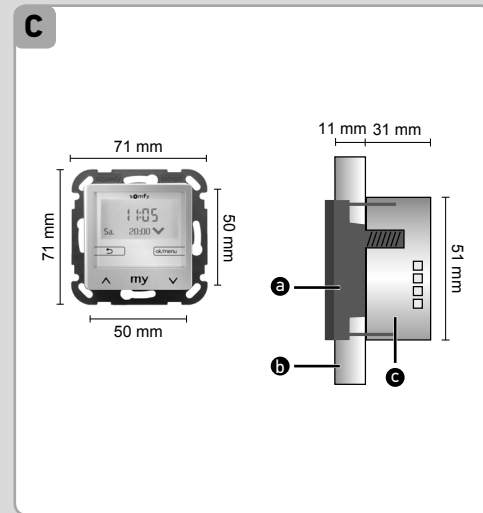
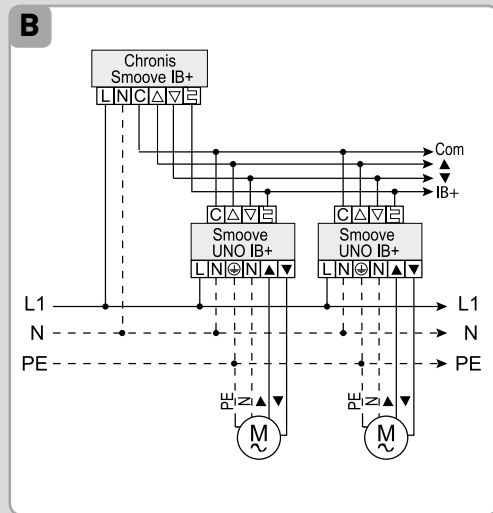
CZ Tímto prohlášením společnost Somfy potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce.

HU A Somfy kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU rádióberendezésekkel foglalkozó irányelv követelményeinek és a vonatkozó európai irányelvek egyéb alapvető követelményeinek. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce oldalon.

CZ Podrobný návod k použití je na internetové stránce:

HU A részletes használati útmutató a weboldalon található:

www.wiredcontrols.somfy.com



CZ 1. Bezpečnost a odpovědnost

1. 1. Odpovědnost

Přečtěte si pozorně tento návod, než výrobek nainstalujete a začnete používat. Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov. Technický pracovník provádějící instalaci musí rovněž dodržovat normy a právní předpisy platné v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o podmínkách pro používání a údržbu výrobku. Musí uživateli předat návod k použití. Použití výrobku pro jiný účel, než stanoví výrobce – firma Somfy – není dovoleno. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu. Nikdy nezačínajte montáž, dokud nekontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

1. 2. Bezpečnostní pokyny

-  Udržujte mimo dosah dětí.
-  Nikdy ho nenechte spadnout, nevystavujte jej nárazům, neprovrtávejte a neponořujte do vody.
-  K čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

2. Popis výrobku

Chronis Smoove IB+ jsou spínací hodiny umožňující automaticky a manuálně řídit pohon rolet, markýz nebo venkovních žaluzií prostřednictvím sběrnice IB+. Chronis

Smoove IB+ jsou přednastavené na otevření v 7:30 ráno od pondělí do pátku a v 8:30 o víkendu a na zavření ve 20:00. Pomocí přístroje QuickCopy a PC softwaru lze ovládat nezávisle na sobě až tři zóny (pouze pomocí řídicích jednotek pohonu IB+). Chronis Smoove IB+ současně umožňují automatické ovládání koncových výrobků podle intenzity slunečního svitu prostřednictvím bezdrátového slunečního čidla (volitelné příslušenství). Parametry výrobku lze měnit na podsvíceném displeji.

3. Popis ovládacích tlačítek (obr. A)

Šipka   :

- Ruční ovládání vytažení a spuštění v uživatelském režimu.
- Navigace nebo změna hodnoty v menu nastavení.

my Krátké stisknutí (méně než 2 s):

- Při pohybu: funkce stop
- Při zastavení: vyvolání oblíbené polohy **my**

 Krátké stisknutí (méně než 2 s):

- Návrat na vyšší úroveň menu nebo na hlavní obrazovku.
- Na hlavní obrazovce zobrazení použitých funkcí.

 **ok / menu**

- Krátké stisknutí (méně než 2 s) na hlavní obrazovce: přístup k rychlému menu.

- Dlouhé stisknutí (více než 2 s) z hlavní obrazovky: přímý přístup k menu nastavení.
- Stisk v menu nastavení: potvrzení zadání.

Po 3 minutách se zařízení přepne do režimu standby a displej zhasne. Režim standby skončí stiskem jakéhokoli tlačítka.

4. Zapojení (obr. B)

 Instalaci, zkoušky a uvedení zařízení do provozu musí provádět kvalifikovaná osoba.

 Všechny přívodní kabely odpojte od napětí. Ujistěte se, že není možné nedopatřením provést připojení k napětí.

 Dodržujte zapojení nulového vodiče a fáze.

 Dodržujte zapojení pro směr „nahoru“ a směr „dolů“.

Typ připojení	Vedení	Max. vzdálenost
230 V AC	1,5 mm ²	-
Sběrnice IB+	0,6–1,5 mm ² (doporučeny jsou kroucené páry)	1 000 m max. 100 řídicích jednotek pohonu IB / IB+

 Vodiče (L, N) a vodiče sběrnice IB+ (společný, nahoru, dolů, IB+) musí být upevněny samostatně pomocí 2 přiložených kabelových úchytek.

- Hosszú megnyomás (több, mint 2 s) a fő képernyőn: a beállítás menü közvetlen elérése.

- Aktiválás a beállítás menüben: egy bemenet megerősítése.

3 perc után a berendezés készenléti módba lép, és a kijelző kialszik. A készenléti mód egy gomb megnyomásakor befejeződik.

4. Csatlakoztatás (B ábra)

 A berendezés telepítését, működési próbáit és üzembe helyezését szakképzett személynek kell elvégeznie.

 Feszültségmentesítse az összes csatlakozókábelt. Győződjön meg arról, hogy nem lehetséges-e a véletlen feszültség alá helyezés.

 Ügyeljen a nulla és a fázis megfelelő bekötésére.

 Tartsa be a „felemelés” és a „leengedés” irányának megfelelő bekötését.

Csatlakozás	Vezeték	Max. távolság
230 V AC	1,5 mm ²	-
IB+ busz	0,6–1,5 mm ² (csavart érpáru ajánlott)	1000 m max. 100 IB / IB+ motorvezérlő

 A vezetékeket (L, N) és az IB+ busz vezetékeit (közös, felemelés, leengedés, IB+) külön kell csatlakoztatni a mellékelt 2 kábelkapoccsal.

5. Montáž

5. 1. Rozměry a díly (obr. C)

Rozměry: viz obrázek

-  Elektronický modul
-  Rámeček
-  Napájecí modul

5. 2. Instalace (obr. D)

- 1) Zapojte přívodní kabely a upevněte napájecí modul do krabice pod omítku.
- 2) Umístěte elektronický modul s rámečkem do napájecího modulu. Zapněte napájecí napětí.

6. První uvedení do provozu (obr. E)

Pokud již bylo zařízení uvedeno do provozu, zobrazí se hlavní obrazovka (obrázek ).

Pokud je zařízení ve výrobním stavu, proveďte krok za krokem nastavení ,  a .

Každé nastavení musí být potvrzeno tlačítkem „ok“, aby bylo možné přejít k dalšímu kroku: jazyk, čas, datum (dd/mm/rr), typ koncového výrobku a doba chodu **(*1)** a přítomnost slunečního čidla.

Jakmile je nastavení hotové, zařízení funguje a zobrazí se hlavní obrazovka (obrázek ).

(*1) Doba chodu je potřebný k tomu, aby se roleta, venkovní žaluzie nebo markýza přemístila z otevřené polohy do polohy úplně zavřené.

Nastavení doby chodu v automatickém režimu:

Pro vytažení výrobku zvolte „Start“ (Start). Pro zastavení zvolte „Stop“ (Stop), jakmile je výrobek na horním dorazu. Stiskněte tlačítko .

Pro spuštění výrobku zvolte „Start“ (Start). Pro zastavení zvolte „Stop“ (Stop), jakmile je výrobek na dolním dorazu. Stiskněte tlačítko .

Doba chodu je nastavena.

Všechny podrobnosti k základnímu nastavení jsou uvedeny v on-line návodu.

HU 1. Biztonság és felelősség

1. 1. Felelősség

Mielőtt telepíti és használja ezt a terméket, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Ezt a Somfy termékét lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell telepítenie. A telepítést végző szakembernek be kell tartania a telepítés helyén érvényes törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfelet a termék használatáról és a szükséges karbantartásról. Adja át neki ezt az útmutatót. A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő használat nem elfogadott. Ebben az esetben, valamint a jelen útmutatóban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket. A telepítés előtt ellenőrizze a termék kompatibilitását a kapcsolódó berendezésekkel és tartozékokkal.

1. 2. Biztonsági előírások

-  Gyermekek elől zárja el!
-  Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le, üsse meg, fúrja ki vagy mártsa folyadékba.
-  A tisztításhoz ne használjon súrolószert vagy oldószert.

2. A termék bemutatása

A Chronis Smoove IB+ olyan időzítő, amely lehetővé teszi egy redőny, napellenző vagy kültéri zsaluzia típusú motor automatikus és kézi vezérlését egy IB+ buszon keresztül. A Chronis Smoove IB+ előzetesen be van állítva hétfőtől

péntekig délelőtt 7:30-kor és hétvégén 8:30-kor történő nyitásra és 20:00-kor történő zárásra. A QuickCopy berendezés és egy PC szoftver segítségével maximum három zóna vezérelhető egymástól függetlenül (kizárólag az IB+ motorvezérlőkkel). A Chronis Smoove IB+ lehetővé teszi az alkalmazások fényerősség függvényében történő automatikus vezérlését is egy opcionális napsütés-érzékelő felhasználásával. A berendezés paraméterei a háttérvilágítással rendelkező képernyőn módosíthatók.

3. A vezérlőgombok leírása (A ábra)

  nyíl:

- A felemelés és a leengedés kézi vezérlése normál működés esetén.
- Navigáció vagy az érték módosítása a beállítási menüben.

my Rövid megnyomás (kevesebb, mint 2 s):

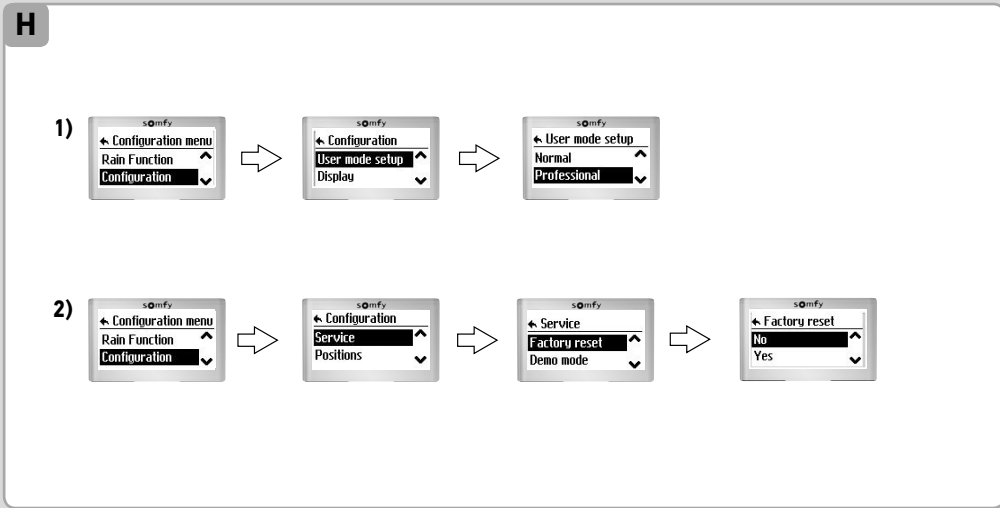
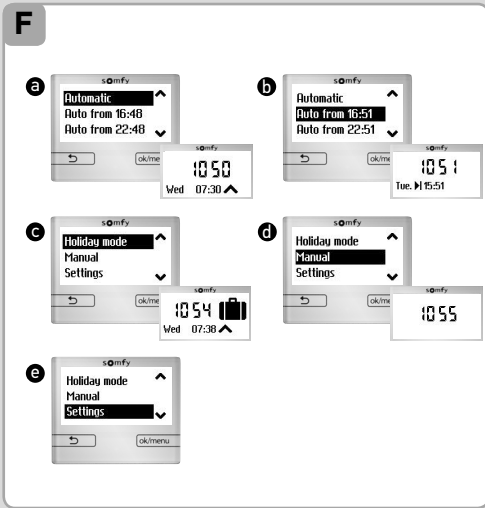
- Mozgás közben: stop funkció
- Álló helyzetben: elindulás a **my** pozíció felé

 Rövid megnyomás (kevesebb, mint 2 s):

- Visszatérés a menü felső struktúrájára vagy a fő képernyőre.
- A fő képernyőn a használt funkciók megjelenítése.

 **ok / menu**

- Rövid megnyomás (kevesebb, mint 2 s) a fő képernyőn: a gyorsmenü elérése.



CZ

⚠ Nejdříve musí být nastaveny koncové polohy pohonu.

💡 Tip pro správnou funkci venkovních žaluzií: Pokud žaluzie na krátké stisky tlačítek nereagují nebo reagují jen malým pootočením lamel, je třeba nastavit dobu překlopení lamel nebo zpoždění startu pohonu (viz on-line návod).

7. Rychlé menu(obr. F)

Na hlavní obrazovce krátce stiskněte tlačítko . Objeví se několik režimů fungování:

ⓐ **Automatický režim:** všechny automatické funkce jsou aktivovány. Manuální ovládání je možné.

ⓑ **Dočasné vypnutí automatického režimu:** automatické funkce jsou deaktivovány na 6, 12 nebo 18 hodin. Poté se automatické funkce automaticky znovu aktivují.

ⓒ **Režim Dovolená:** je simulována přítomnost, pokud je aktivována funkce hodin s pevnými časy (viz on-line návod).

ⓓ **Manuální režim:** deaktivace automatického režimu.

ⓔ **Nastavení:** přístup k menu nastavení (viz návod).

Pokud bylo nakonfigurováno pomocí Quick Copy několik zón, zobrazí se nová funkce. Tato funkce umožňuje výběr zóny, kterou chcete ovládat.

8. Uložení a odstranění oblíbené polohy my (obr. G)

Výchozí podmínka: doba chodu musí být nastavena přesně (viz kapitolu Uvedení do provozu).

8. 1. Uložení oblíbené polohy my

Dejte výrobek do požadované polohy a zastavte ho krátkým stisknutím tlačítka **my**. Znovu stiskněte tlačítko **my** na dobu minimálně 5 s. Poloha je uložena.

8. 2. Odstranění oblíbené polohy my

Dejte výrobek do polohy **my**. Minimálně na 5 s stiskněte tlačítko **my**. Poloha je odstraněna.

9. Návrat do výrobního stavu (obr. H)

1) Nastavte si uživatelský profil v profesionálním režimu pod „Nastavení“ (Configuration menu) / „Obecně“ (Configuration) / „Uživatelský profil“ (User mode setup).

Potvrďte možnost „Profesionální“ (Professional) stisknutím tlačítka .

2) V podmenu „Obecně“ (Configuration) zvolte možnost „Servis“ (Service).

Potvrďte „Resetovat“ (Factory reset).

Stiskněte tlačítko spuštění a zvolte „ano“ (Yes).

Potvrďte stisknutím tlačítka .

Musí se znovu provést základní nastavení.

10. Volitelně (obr. I)

10. 1. Nástroj pro nastavení QuickCopy™

Díky tomuto nástroji pro nastavení a příslušnému softwaru pro PC (bezplatně ke stažení) je možné snadno provést nastavení a přenést ho do jiných výrobků. (Viz návod k použití pro QuickCopy™.)

10. 2. Bezdrátové sluneční čidlo Sunis Wirefree II io™

Toto čidlo umožňuje používat funkci sluneční automatiky a řídit čas soumraku podle skutečné situace. (Viz návod k použití pro Sunis Wirefree II io™.)

11. Technické údaje

Provozní napětí:	230 V AC ~ 50/60 Hz
Výstupní napětí:	IB+/IB Bus
Doba chodu pohonu:	max. 6 min
Stupeň krytí:	IP 20
Třída ochrany:	II
Provozní teplota:	0 °C až +40 °C

⚠ Výrobek nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě nebo ve schváleném středisku, kde zajistí jeho řádnou recyklaci.

HU

⚠ A motor végállásait előzetesen be kell állítani.

💡 Tanács a külső zsaluzia működéséhez: ha a berendezés rövid impulzusok után nem mozdul vagy késleltetve mozdul, állítsa be a lamellák maximális állítási idejét vagy az indítás késleltetési idejét (lásd az online útmutatót).

7. Gyorsmenü(F ábra)

A fő képernyőn nyomja le röviden az gombot. Több működési mód jelenik meg:

ⓐ **Automata üzemmód:** minden automatikus funkció aktiválódik. A kézi vezérlés lehetséges.

ⓑ **Az automatikus mód készenléti állapotba állítása:** az automatikus funkciók 6 órára, 12 órára vagy 18 órára kikapcsolódnak. Ezután az automatikus funkciók automatikusan ismét aktiválódnak.

ⓒ **Szabadság üzemmód:** a jelenlét szimulálása, ha az időzítő funkció rögzített idővel aktiválva van (lásd az online útmutatót).

ⓓ **Kézi üzemmód:** az automata üzemmód kikapcsolása.

ⓔ **Beállítások:** a beállítás menü elérése (lásd az útmutatót).

Ha több zóna lett konfigurálva a Quick Copy segítségével, egy új funkció jelenik meg. Lehetővé teszi a vezérelni kívánt zóna kiválasztását.

8. A my kedvenc helyzet mentése és törlése (G ábra)

Előzetes feltétel: a futási időt pontosan be kell állítani (lásd az üzembe helyezés fejezetet).

8. 1. A my kedvenc pozíció memorizálása

Állítsa a berendezést a kívánt helyzetbe és állítsa meg, röviden megnyomva a **my** gombot. Nyomja le újra a **my** gombot legalább 5 másodpercen keresztül.

A pozíció elmentése megtörtént.

8. 2. A my kedvenc pozíció törlése

Állítsa a berendezést **my** helyzetbe. Nyomja le a **my** gombot legalább 5 másodpercen keresztül. A pozíció törlése megtörtént.

9. Visszatérés az eredeti konfigurációra (H ábra)

1) Állítsa be a felhasználói profilt professzionális módban a „Konfigurációs menü” (Configuration menu) / „Konfiguráció” (Configuration) / „Felhaszn. mód beáll.” (User mode setup) menüben.

Erősítse meg a „Professzionális” (Professional) opciót, megnyomva az gombot.

2) A „Konfiguráció” (Configuration) almenüben válassza ki a „Szerviz” (Service) opciót.

Erősítse meg a „Gyári visszaáll.” (Factory reset) végrehajtását.

Nyomja meg a leengedés gombot, és válassza ki az „igen” (Yes) lehetőséget.

Erősítse meg az gomb megnyomásával.

Az alapbeállítást ismét el kell végezni.

10. Opcionálisan (I ábra)

10. 1. QuickCopy™ beállítóeszköz

A beállítóeszköz és a megfelelő PC szoftver segítségével (ingyenesen letölthető) a beállítások nagyon könnyen elvégezhetők és átvihetők más termékekre. (Lásd a QuickCopy™ használati útmutatóját.)

10. 2. Sunis Wirefree II io™ rádiófrekvenciás napsütés-érzékelő

Ez az érzékelő lehetővé teszi a szűrületi funkciók és a napsütés funkciók használatát. (Lásd a Sunis Wirefree II io™ használati útmutatóját.)

11. Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	230 V AC ~ 50 / 60 Hz
Kimenő feszültség:	IB+/IB Bus
A motor futási ideje:	max. 6 perc
Védettségi fokozat:	IP 20
Védettségi osztály:	II
Működési hőmérséklet:	0–40 °C

⚠ Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé. Megfelelő újrahasznosítása érdekében helyezze el azt a kijelölt begyűjtő központokban.